

Paris-espéranto : bulletin
mensuel du Groupe
espérantiste de Paris : organe
officiel de la Fédération
espérantiste de la [...]

Groupe espérantiste de Paris. Auteur du texte. Paris-espéranto : bulletin mensuel du Groupe espérantiste de Paris : organe officiel de la Fédération espérantiste de la région parisienne. 1910-12-01.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr.

PARIS-ESPERANTO

Bulletin Mensuel du Groupe Espérantiste de Paris

Organe officiel de la Fédération Espérantiste de la Région Parisienne

CONVOICATIONS

Dîner. — Le prochain dîner mensuel du Groupe aura lieu le *Lundi, 12 Décembre 1910*, à 7 h. $\frac{1}{2}$ du soir, à l'Hôtel Moderne, (8 bis, place de la République).

Ce dîner promet d'être aussi brillant que celui de novembre, car nous avons déjà reçu de nombreuses adhésions de notabilités, et nous comptons que beaucoup de nos amis tiendront aussi à être des nôtres.

Mais, nous ne saurions trop insister pour que l'on veuille bien prévenir notre Secrétaire, 3, place Jussieu, lorsque l'on a l'intention d'assister au dîner: cette adhésion, qui n'engage nullement, est indispensable pour la bonne organisation du service.

Rappelons, enfin, que ces dîners sont tout à fait intimes et sans cérémonie (prix: 4 fr. 50, pourboire compris).

A la Sorbonne. — Parolontoj dum Decembro: la 2-an S-ro Warnier; la 9-an S-ro de Lajarte; la 16-an S-ro Voltz; la 23-an S-ro Duviard; la 30-an F-ino Pottier; dum Januaro: la 2-an S-ro Houbart.

Bibliothèque. — La séance de « lecture en commun », dirigée par M. Chavet et qui a eu lieu le mercredi 23 novembre, comme nous l'avons annoncé, a été des plus intéressantes. M. G. Chavet nous a parlé du « Kain » de Lord Byron, traduit en Esperanto par M. Kofman.

La séance du mercredi 7 décembre sera dirigée par M. Rollet de l'Isle, et celle du 21 décembre par M. Rudolf Sprotté, notre samideano allemand.

Cours supérieur. — M. C. Aymonier commencera son cours supérieur, à la Sorbonne, le Vendredi 13 Janvier 1911, à 8 h. 3/4 très-précises, à la Faculté des Lettres (entrée : 17, rue de la Sorbonne).

Atesto pri Kapableco. — Des épreuves écrites pour l'*Atesto pri Kapableco* auront lieu le Vendredi 16 Décembre, à 8 heures du soir, à la Sorbonne, Faculté des Lettres (entrée : 17, rue de la Sorbonne).

La Barço. — La proksima « Barço » okazos la 21. Decembro, *je la 8-a akurate*, ĉe « Grand Restaurant St-Michel, 10, Boulevard St-Michel ». Gastino : F-ino Talvat ; legonta Sekretario : D-ro Noël. — Oni sendu aliĝojn ĉu al la Restoracio St-Michel, ĉu al la sekretariino, F-ino Royer, 14, rue des Carmes, Paris, 5^e.

Dîner des Catholiques. — Le dîner mensuel des Espérantistes Catholiques aura lieu le mercredi, 7 décembre, à 8 h. du soir, à la Pension de Famille, 44, rue Madame.

En janvier, ce dîner aura lieu le mercredi 10, mêmes restaurant et heure.

Prière de prévenir, la veille au plus tard, par l'envoi d'une carte adressée au restaurateur et portant la mention « Dîner Catholique ».

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Réunion du 7 octobre 1910. — Présents : MM. Bourlet, président ; Bricard et Rollet de l'Isle, vice-présidents ; Chaussegros, secrétaire ; André, trésorier ; Aymonier, de Coppet, Rondeleux et Warnier, membres du conseil ; Jeanne, section Paris-Centre ; Chavet, section de Montmartre ; Voltz, section de Passy ; Marty, sections des XIX^e et XX^e arrondissements ; Doué, Section administrative ; Balliman, Section Commerciale et Industrielle ; Pichon, Section des Jeunes ; des représentants des sections du Quartier Latin, de Paris-Sud et du XVII^e arrondissement.

Excusés : M. et M^{me} de Ménil, MM. Cotton et Huet, membres du Conseil ; M. Cart, membre honoraire ; M^{me} Perrot, de la section du Bon Marché.

Le Conseil nomme une commission pour étudier les moyens de réduire les dépenses relatives à « Paris-Esperanto ». Sont désignés MM. André, Balliman et Chaussegros qui feront un rapport pour une prochaine réunion du Conseil.

Le Président rappelle au Conseil qu'il a fait, au nom du Groupe, une demande de subvention au Conseil municipal de Paris, et qu'ayant appris que pareille demande avait été faite aussi par la Société française pour la propagation de l'Esperanto, il avait en l'absence des membres du Conseil, échangé une correspondance avec le Secrétaire de cette Société pour demander que cette demande fût retirée, parce qu'il estimait que, seuls les groupes locaux avaient droit de s'adresser aux Municipalités. Le « Bulletin de la S. f. p. E. » ayant, à ce sujet, publié des commentaires erronés, le Président a écrit une lettre au Président de la S. f. p. E. dont il a demandé l'insertion dans le « Bulletin », pour remettre les choses au point. M. Cart a informé le Conseil que toute la correspondance échangée serait publiée dans le prochain Bulletin officiel de la S. f. p. E.

Le Conseil, à l'unanimité et sans discussion, approuve la conduite de son Président.

Il adresse ensuite ses remerciements à MM. E. Archdeacon et M. Doué pour le zèle et le dévouement qu'ils ont mis à aider le Groupe dans cette circonstance.

Réunion du 18 novembre 1910. — Présents : MM. Bourlet, président ; Bricard et Rollet de l'Isle, vice-présidents ; Chaussegros, secrétaire ; André, trésorier ; Aymonier, de Ménil, Rondeleux et Warnier, membres ; M^{me} Perrot, de la section du Bon Marché ; MM. Blangarin, de la Section Paris-Centre ; Chavet, de la Section de Montmartre ; Voltz, de la Section du Passy ; Marty, des Sections du XIX^e et XX^e ; Doué, de la Section Administrative ; Balliman, de la Section Commerciale ; des représentants des Sections du Quartier Latin et de Paris-Sud.

Excusés : M^{me} de Ménil, MM. de Coppet, et Cotton, membres, et M. Cart, honoraire.

Le Président lit au Conseil une lettre que lui a envoyée le Secrétaire de la S. f. p. E., pour demander, au nom de cette Société, que le Groupe se charge de la campagne à mener auprès des pouvoirs publics relativement à l'introduction de l'Esperanto dans l'enseignement officiel.

A la suite du désir du Comité de la S. f. p. E. publié dans le Bulletin officiel n^o 8 de cette Société, l'Union des Fédéra-

tions, afin de réaliser l'unité d'action, a prié le Groupe de bien vouloir accepter d'être également son porte-parole dans cette circonstance,

Le Conseil ayant pris connaissance, des lettres qui lui ont été adressées, d'une part, à la date du 29 octobre, par la S. F. P. E., et d'autre part, à la date du 6 novembre par l'Union des Fédérations Espérantistes de France, exprimant toutes deux le désir que le Groupe Espérantiste de Paris se charge de diriger, au nom des deux Sociétés nationales, la campagne tendant à l'introduction de l'Esperanto dans l'enseignement officiel, remercie ces deux Sociétés de la marque de confiance qu'elles lui ont ainsi donnée; il ne se dissimule pas les difficultés qu'il rencontrera pour mener à bien cette œuvre délicate qui exige du temps et de la prudence. Désireux de s'assurer toutes les chances du succès, il compte demander l'appui du Comité constant des Congrès qui, à l'occasion des Congrès Universels d'Esperanto, a déjà été en relations avec le Gouvernement français, et la collaboration de tous les Groupes espérantistes français. Il ne prendra aucune décision grave sans entente préalable avec les deux Sociétés qui lui font confiance.

Le Conseil d'Administration du Groupe Espérantiste de Paris ayant pris connaissance de « l'Appel à la Concorde » paru dans le « Bulletin officiel de la S. F. P. E. » de novembre 1910, constatant avec plaisir les excellentes dispositions du Comité de la S. F. P. E., mais jugeant que la reconstitution d'une Société unique n'est possible que par la fusion des deux Sociétés nationales actuellement existantes, que d'autre part, cette fusion ne peut être décidée qu'après entente préalable entre ces deux Sociétés, émet le vœu: Que les Présidents de la S. F. P. E. et de l'Union des Fédérations Espérantistes de France entrent le plus tôt possible en relations pour trouver un terrain d'entente et établir, d'un commun accord, un projet de fusion à soumettre aux Assemblées générales des deux Sociétés, décide de communiquer ce vœu aux Présidents de la S. F. P. E. et de l'Union des Fédérations, Sociétés dont fait partie le Groupe, ainsi qu'à tous les Présidents des Groupes Espérantistes français.

Le Conseil exprime ensuite le désir de voir insérer ces deux votes dans le « Bulletin officiel de la S. f. p. E. » et l'espoir que le Comité de la S. F. P. E. chargera son Président d'entrer en relations avec le Président de l'Union des Fédérations.

SECTION DE PARIS-CENTRE

Réunion du Comité du 10 novembre 1910. (Réunion extraordinaire pour l'organisation définitive de « Stela Concert »).

Présents : M. Schweitzer-Hugo, président ; M. F. Blangarin, secrétaire ; M. R. Jeanne, secrétaire-adjoint ; M^{me} V^{ve} Drû, trésorière-adjointe ; M. A. André, secrétaire honoraire ; M. G. Parissot, bibliothécaire ; MM. Herlemont, Marseille, Sœtens, Tisserandet, membres ; M. Lainé, délégué de quartier. — Excusée : M^{me} L. Warnier, trésorière.

Le Comité décide de soumettre à nouveau au Groupe de Paris la proposition tendant à l'édition de circulaires-omnibus pour le recouvrement des cotisations de 1911.

Il décide de faire supprimer le service de « Paris-Esperanto à tout sociétaire qui n'aurait pas payé sa cotisation annuelle à fin mai.

Après discussion au sujet de la création de « Stela Concert », à laquelle prennent part MM. Schweitzer-Hugo, André, Blangarin, Jeanne, le Président propose, et le Comité vote à l'unanimité de vifs remerciements aux organisateurs de « Stela Concert » et en particulier à M. Aug. André.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 8 décembre, à 10 heures.

Le Président,
SCHWEITZER-HUGO.

Le Secrétaire,
FERNAND BLANGARIN.

SECTION DU QUARTIER LATIN

La Section du Quartier Latin rappelle aux lecteurs de Paris-Esperanto que la fête annuelle de propagande qu'elle organise, aura lieu le 25 Décembre (Noël), à 1 h. et demie, à la Salle de la Ligue de l'Enseignement, rue Récamier (métro Sèvres Croix-Rouge). Elle les invite cordialement, et les prie d'y convier leurs amis pour entendre, d'abord, une conférence sur l'Esperanto, par M. Aymonier, professeur agrégé. Une partie de concert suivra que nous pouvons promettre aussi intéressante que variée ; car il est question d'inscrire au programme, outre des numéros de chant et de diction de premier choix, une comédie de propagande « Amours Espérantistes », puis une ronde chantée, puis une

désopilante comédie en français, puis, peut-être, une séance de projections et cinématographe. Et pour terminer la fête, chaque assistant recevra comme souvenir un des ornements de l'Arbre de Noël, qui sera offert à leur admiration. L'entrée est gratuite.

A l'occasion de cette réunion, Grande Tombola, avec billets de souscription : 10 centimes seulement. Le tirage de cette tombola aura lieu le 21 janvier 1911, pendant la Matinée mensuelle, littéraire et dansante, dans les salons Procope, 13, rue de l'Ancienne-Comédie.

SECTION DE MONTMARTRE

Nous devons enregistrer le grand succès obtenu par notre section de Montmartre à sa soirée de réouverture. Les salons du Centra Oficejo étaient trop petits pour contenir les nombreux amis qui s'y étaient donné rendez-vous le dernier lundi d'Octobre. Les réunions se sont poursuivies tous les lundis soir et elles furent très réussies.

En décembre, les réunions auront lieu tous les lundis, sauf le lundi 12, jour de notre diner mensuel. Le lundi 26 décembre, soirée de gala. Il n'y aura pas de soirée le lundi, 2 janvier 1911.

SECTION DE PARIS-SUD

Réunion du Comité du 8 novembre au Café du Lion, 5, avenue d'Orléans. Étaient présents : MM. Bricard, président; Cotton, Doué, vice-présidents; Brégeon, secrétaire-adjoint et MM. Houbart, Finel et Plaut. Excusés : Mlles Warluzel et Petit ; M. Belhoste.

Après une courte discussion la demande de changement du jour des réunions est rejetée.

Les paroladoj qui ont été faites en novembre ont fort intéressé les samideanos de Paris-Sud.

Après M. Hermant qui, le 8, nous parla gaiement de ses « impressions sous un aéroplane », M. Carlos nous intéressait vivement le 15 par sa conférence documentée sur l'utilité d'une langue internationale auxiliaire pour le monde ouvrier.

Sam-alisekcianoj, venu multaj en niajn gajajn kunvenojn.

SECTION DU XV^e ARRONDISSEMENT

La réunion préparatoire pour la formation de la nouvelle Section espérantiste de Grenelle-Javel annoncée dans le numéro de « Paris-Esperanto » de novembre, a eu lieu le jeudi 14 novembre, au « Café de la Mairie », place de la Mairie du XV^e.

Le Comité d'organisation se composait de M. Dubois professeur diplômé d'Esperanto, M. R. Caillard, M. S. Frantz, M. Comaille, M. Lebas, M. Burrus et Mlle Denamur.

Le jeudi a été choisi provisoirement comme jour de réunion hebdomadaire.

L'Assemblée générale constitutive aura lieu le 15 décembre 1910.

Nous prions instamment les samideanoj du XV^e arrondissement qui n'ont pas encore envoyé leur adhésion de bien vouloir assister à cette réunion.

Amikoj de l'Pariza grupo helpu nin! Venu al la ĝenerala kunveno de la 15-a de decembro. Memoru l'adreson de nia Kunvenejo: « Café de la Mairie », place de la Mairie du XV^e.

Station Nord-Sud: Vaugirard.

Pour les adhésions écrire à M. R. Caillard, 110, rue Olivier-de-Serres, ou à M. S. Frantz, 21, rue Alain Chartier, XV^e.

SECTION DU XVII^e ARRONDISSEMENT

Le prochain diner mensuel de la Section aura lieu le mercredi 4 janvier 1911 « Café de la Gare », 6, place Pereire, Paris.

Prix: 3 fr. 25 (boisson et *pourboire* compris).

Voici les prochaines conférences organisées chaque semaine au lieu habituel de nos réunions:

1 décembre: M. Robert Bollack, « La crue de 1910 à Paris » (projections).

14 décembre: M^{me} M. Ollivier, « La Camargo ».

21 » M. René de Lajarte, « L'Algérie » (projections)

28 » M. Johano Guasch, « Le Catalogne ». « Le Congrès de Barcelone ».

4 janvier 1911: M. Paul de Lengyel, « Fuŝaĵoj » (Bousillages).

Notre fête du 20 novembre, Salle Berlioz, a été de tout point réussie. Une surprise avait été réservée à tous les assistants. Le premier numéro de la « Dek-Sepa » a été gracieusement remis à chacun. •

N. B. — Le journal la « Dek-Sepa », bulletin espérantiste mensuel, a comme directeur notre sympathique président Henri de Coppet. Ce Bulletin sera servi gratuitement à tous les membres de la Section du XVII^e. C'est un cadeau « présidentiel » qui sera certainement accueilli avec joie par chacun de nous : que de Coppet soit ici remercié au nom de toute la Section.

Pour les autres gesamideoj l'abonnement sera très modique : 1 fr. par an. Un numéro coûtera 10 centimes.

Le Secrétaire : ROBERT BOLLACK.

SECTION DU XIX^e ARRONDISSEMENT

Le jour et le local des réunions hebdomadaires sont changés. Elles se tiendront à l'avenir, le mardi soir à 9 heures, à la salle du Café de la Rotonde, 139, boulevard de la Villette (métro : Allemagne et Villette). Le troisième mardi de chaque mois, soirée familiale. La prochaine aura lieu le 20 décembre courant.

Le cours ouvert à Pantin par notre sekciano M. Gabor, obtient le plus encourageant succès. D'autre part, un autre de nos plus dévoués camarades du XIX^e, M. Morel, commencera prochainement un cours à l'Ecole de Romainville. Notre ami, M. Badée, a repris son cours au Pré-Saint-Gervais. Enfin, grâce à l'action de nos sekcianoj, des groupes sont en formation à Pantin, à Romainville et aux Lilas.

Nous sommes heureux de signaler la grande obligeance et le bienveillant intérêt que porte à notre cause l'un des plus distingués Directeurs de l'Ecole de la Ville de Paris, M. Bazin, Directeur de l'Ecole de la rue Bolivar. Grâce à lui, le cours professé dans cette Ecole par M. Valton, trésorier de la Section, est suivi par une trentaine d'élèves de l'Ecole, et il va être nécessaire d'organiser un cours de deuxième année. M. Bazin d'ailleurs ne manque pas une occasion de nous être agréable et nous sommes certain d'être l'interprète de tous nos amis espérantistes en lui exprimant ici, au nom de tous, les remerciements les plus vifs.

FÉDÉRATION ESPÉRANTISTE DE LA RÉGION PARISIENNE

Services à prix réduits organisés par l'Union des fédérations.

Brochures rouges à 1 fr. le 100.

Communiqués à la presse.

Affiches annonçant les cours.

Cliché pour les journaux.

Lanterne à projections et vues pour conférences.

COMITÉ CENTRAL

Séance du 8 octobre 1910

— Communication d'une collection spécimen de couvertures pour cahiers d'élèves éditées, par M. Charrier à Saurmur. Ces couvertures portent au verso une grammaire espéranto en 16 leçons. Les instituteurs peuvent demander à leurs fournisseurs ordinaires, comme fournitures scolaires, des cahiers munis de ces couvertures.

— Le Groupe de Charenton reçoit du conseil général une subvention annuelle de 50 fr. A dater de 1911 ce groupe renonce à cette subvention en faveur de la Fédération qui lui semble logiquement désignée pour recevoir les subventions des conseils généraux. Le Comité remercie vivement le Groupe de Charenton.

— Sur la proposition de M. Rollet de l'Isle, le Comité conseille aux groupes de fixer seulement à leurs adhérents une cotisation minimum, afin de laisser la porte ouverte aux libéralités.

— La répartition des ouvrages mis par l'Union des Fédérations à la disposition de notre Fédération se fera proportionnellement au nombre de délégués à l'Assemblée générale.

— Les groupes sont priés de bien vouloir faire connaître au Comité les noms des journaux auxquels ils font le service des « communiqués à la presse ». La Fédération et l'Union feront le service aux périodiques que les groupes n'auront pu atteindre.

— Examen et discussion des statuts de l'Union des Fédérations soumis aux fédérations adhérentes. Adoption du projet très légèrement modifié. Les statuts seront prochainement publiés.

Nous rappelons aux groupes fédérés que les fédérations qui ont fondé l'Union ont adopté en principe le projet de statuts établi par M. Drudin.

C'est donc à tort que l'on a pu dire que l'Union n'a pas de statuts, puisqu'elle en avait avant même d'exister.

— M. Rollet de l'Isle propose un procédé permettant de porter à la connaissance des groupes et autres les faits intéressants d'actualité.

Séance du 28 novembre

— Communication du Bulletin de novembre de la S.F.P.E. et particulièrement de l'Appel à la Concorde, ainsi que de lettres émanant des groupes de Saint-Maur, Orléans, Limoges et Paris, et de la Fédération Rhodanienne, ayant trait à cet appel.

Le Comité désire unanimement voir régner la plus cordiale fraternité dans l'Esperantistaro français. Il se rallie au vœu émis par le Conseil d'Administration du Groupe de Paris, estimant qu'il ne pourra être fait de travail fécond à Lyon que si l'on présente à l'Assemblée un projet de statuts préalablement étudié et approuvé d'un commun accord par le Comité de la S.F.P.E. et les représentants de l'Union des Fédérations.

— Communication des démissions de la Section du XVII^e arrondissement du Groupe de Paris et du groupe Verda Stelo. Le Comité exprime le plus vif regret de voir ces deux groupes nous abandonner, au moment même, où les appels à l'union et à la concorde semblent trouver un écho parmi tous les esperantistes.

— Un nouveau groupe est en formation à Chatou. — S'adresser à M. Touzeau, 1, route des Carrières, Chatou.

— Communication d'un rapport sur l'Esperanto présenté au Bureau des Fédérations d'Instituteurs en août dernier et paru dans le Bulletin de l'Association professionnelle des Instituteurs de la Seine.

— Communication d'un article du « Manuel Général » du 5 novembre en faveur de l'Esperanto.

Nouvelle adhésion : Section de Passy du Groupe esperantiste de Paris.

Démission : Société « Verda Stelo » de Paris.

Réunions Mondaines Espérantistes

51, RUE DE CLICHY, PARIS

Grand succès pour la réouverture des Thés Mondains Espérantistes, rue de Clichy. On trouvera ci-dessous le programme de Décembre. Le mois dernier, les honneurs du thé furent faits successivement par Madame Combemale, présidente d'honneur, Madame la Baronne de Ménil, présidente, et par Madame Sebert. Le lundi 21, le président de la Société, le Comte Mareschal de Bièvre, a fait une remarquable conférence en Esperanto et en français, avec projections, sur l'art préhistorique. Le public qui fréquente ces réunions est toujours plus nombreux, ce qui montre bien les progrès que réalise l'Esperanto dans les milieux mondains.

Programme du mois de Décembre 1910

(Tous les lundis de 5 h. à 7 h.)

Lundi 5 Décembre :

Honneurs du thé par Madame Samama.
Jeux divers, causerie.

Lundi 12 Décembre :

Honneurs du thé par Mademoiselle Lagoguey.
Conférence de M. C. Chaigneau :
Esperanta Versfarado.

Lundi 19 Décembre :

Honneurs du thé par Mademoiselle Tourtille.
Sur les vieilles légendes françaises.

Lundi 26 Décembre :

Honneurs du thé par le Groupe.
Récits de Noël.

Lundi 2 Janvier :

Pas de réunion.

Lundi 9 Janvier :

Honneurs du Thé par Mademoiselle Gérard.
Conférence par M. Agache, sur l'Art social.

Pour tous renseignements concernant la Société des Réunions Mondaines espérantistes s'adresser au Siège social, 51, rue de Clichy, Paris.

GROUPE D'ARGENTEUIL

Une intéressante fête de propagande doit avoir lieu, le dimanche 11 décembre, à 2 h. de l'après-midi, dans les salons Julliot, à Argenteuil.

M. R. Bricard, vice-président du Groupe de Paris, y fera une causerie.

Au programme de bons numéros, entre autres « Y a du bon » et « L'anglais tel qu'on le parle », interprété par les artistes de Stela Concert.

Le rendez-vous pour les samideanoj parisiens est à 1 h. précise, au bas du grand escalier (lignes de banlieue), de la Gare St-Lazare.

GROUPE DU CANTON DE CHARENTON

Afin de ne pas interrompre le service de Paris Esperanto à nos kungrupanoj, le comité a décidé de recouvrer les cotisations pour 1911 dans le courant de décembre.

Réunion mensuelle du groupe le 18 décembre, troisième dimanche du mois.

Le comité désire organiser une série de conférences avec projections dans le canton. Ceux de nos camarades qui ont la possibilité de nous mettre en relations avec les sociétés d'enseignement ou autres groupements susceptibles de nous fournir un auditoire sont instamment priés d'en aviser notre président M. Aizière.

Le groupe a décidé d'adhérer à la S. F. P. E. aux conditions spéciales consenties par cette société, afin de prendre part aux importantes élections d'avril 1911.

GROUPE DE SAINT-MAUR

Le succès de la matinée conférence organisée au coquet théâtre de notre ville, le 23 octobre, a dépassé nos espérances. Toutes les places étaient occupées et nous refusâmes du monde.

Remarqué dans l'assistance de nombreuses personnalités :

MM. Thomas, député; Mouffier, adjoint au Maire; Ferré, conseiller municipal; Adler, conseiller municipal et gérant de la « Revue de Saint-Maur »; Etchegarray, gérant de « l'Union Radicale et Radicale-Socialiste »; Despayroux, gérant de la « Voix Socialiste », etc.

Remarqué, également, des Dames des Associations Croix-Rouges et parmi les Espérantistes : M. le vice-amiral Bayle, MM. Carlo Bourlet, Aizières, de Coppet, etc.

Les lecteurs de Paris-Esperanto ont tous eu déjà, l'occasion d'entendre M. Aymonier et M^{me} de Ménil; nous dirons donc, seulement que leurs éloquents discours, où leur foi espérantiste apparut si évidente, conquièrent le public. De chaleureux applaudissements saluèrent leurs péroraisons.

Très intéressante aussi fut la présentation de deux camarades espérantistes espagnols, dont les noms nous échappent, et qui, par leur présence sur la scène, donnèrent au public de Saint-Maur une preuve indiscutable de l'intercompréhension de l'Esperanto.

En résumé excellente journée, dont la portée sur le public de Saint-Maur a été très grande et qui certainement portera des fruits.

La place nous manque malheureusement pour rappeler le concert en détail. Disons seulement que tout fut pour le mieux. Merci à tous, artistes de Paris et de Saint-Maur qui se dévouèrent une fois de plus, à mademoiselles B. et J. Amiet, Prévost, Schmidt, Vidal; à Mmes Aminot, Ferter-Cense, Curiot; à MM. Gaillard, Marchenou; aux camarades Laroque, André, Cuzon, Blangarin, Jeanne, etc... Merci aussi à tous les parisiens qui contribuèrent par leur présence au succès de cette manifestation.

Enfin pour terminer la journée, la salle Labourdette gentiment décorée réunissait 55 convives, sous la présidence de M^{me} de Ménil. Une adresse fut envoyée au Docteur Zamenhof, et en réponse nous avons reçu de notre maître vénéré une carte de remerciements.

Terminons en disant, qu'à 2 h. du matin, nos jeunes gens dansaient encore.

DISTRIBUTION DES PRIX des Concours Généraux

Notre distribution des prix a été plus brillante que jamais; et l'amphithéâtre Richelieu était à peine suffisant pour contenir la foule qui s'y pressait le 13 novembre dernier.

A 2 h. 1/2, notre éminent président de séance, M. Paul Painlevé, membre de l'Institut et député de Paris a fait son entrée, accompagné du Général Sebert, membre d'honneur de notre Groupe, de M. Aizière, président de la Fédération espérantiste de la Région parisienne et du Conseil d'administration du Groupe, tandis que l'excellente musique du 89^e régiment d'infanterie attaquait la Marseillaise.

Notre président, M. Bourlet remercie d'abord M. Painlevé d'avoir bien voulu venir parmi nous, malgré ses nombreuses occupations; il ne salue en lui ni le grand savant, ni l'homme politique, mais uniquement l'ami de l'Espéranto. « Nous saluons en vous, ajoute-t-il, celui qui depuis longtemps nous a donné des sentiments non équivoques de sa sympathie à notre œuvre, celui qui est toujours sur la voie du progrès, qui est toujours avec ceux qui travaillent pour le bien de l'humanité. »

Puis il retrace à grands traits l'œuvre de l'année écoulée; il montre que, « au milieu de toutes les difficultés rencontrées, attaqués par ceux ne veulent pas comprendre notre but et s'obstinent à croire que nous faisons une œuvre contre la patrie, obligés de faire face à la fois aux sceptiques qui se moquent de nous et à ceux même qui se disent des amis de la langue internationale et qui travaillent presque à détruire l'idée que nous défendons », il montre que « non seulement nous avons vécu, mais que nous avons aussi grandi, que nous avons développé notre influence et que, tous les jours, nous voyons le Groupe devenir plus nombreux, plus fort, mieux organisé pour cette lutte difficile que nous avons entreprise ensemble ».

« Appliquant autant que possible la loi féconde de la division du travail, tous nos efforts ont tendu à développer les initiatives dans notre Groupe, et c'est ainsi que se sont formées les Sections... elles se multiplient sans cesse », et notre président rappelle celles qui se sont créées au cours de l'année : la Section du XIV^e arrondissement, dite de Paris-Sud, due à nos kungrupanoj Belhoste et Sandrin et dont notre ami Bricard a accepté la présidence, — celle du XX^e due à

l'initiative si féconde de Marty qui avait déjà fondé celle du XIX^e; — celle enfin de Passy que l'on doit à notre si dévoué collaborateur M. Dupuis et qui reçoit l'hospitalité chez un de ses membres; et enfin celle du Bon Marché, et il termine cette énumération par ces mots : « Permettez-moi de remercier ici publiquement l'organisatrice de ce petit groupe, mademoiselle Perrot à qui nous devons le succès de l'Esperanto dans cette grande maison de commerce. »

Puis il dit quelques mots sur les 76 cours organisés cet hiver dans Paris, et adresse de chaleureux remerciements aux professeurs.

Après cette vibrante allocution, fréquemment interrompue par de chauds applaudissements, et après l'exécution du « Voyage en Chine » par la musique militaire, M. Painlevé a pris la parole et a prononcé un magnifique discours que nous ne pouvons nous empêcher de reproduire in-extenso :

Mesdames, Messieurs,

Je veux tout d'abord remercier votre Groupe et son Président de l'honneur qu'ils m'ont fait en m'invitant à présider aujourd'hui votre fête, moi espérantiste indigne. Sans doute dès le premier jour, ma sympathie la plus ardente a été acquise à votre œuvre, sans doute j'ai donné avec enthousiasme mon nom à toutes vos manifestations, mais il faut que je vous fasse un aveu qui me coûte beaucoup et qui va me couvrir de confusion : mon activité n'a pas égalé ma sympathie. Si j'aime l'Esperanto, si je considère sa diffusion comme une œuvre profondément utile à notre pays et à l'humanité, hélas ! au milieu de trop multiples occupations, je n'ai pas trouvé le temps d'apprendre l'Esperanto. Oh ! sans doute, j'en sais assez pour comprendre les quelques mots que votre Président, mon ami Carlo Bourlet, a prononcés tout à l'heure dans cette langue qui est devenue pour lui une langue presque maternelle (*sourires*), sans doute j'en sais assez pour avoir lu couramment l'article si spirituel que notre ami Archdeacon publia jadis dans « Le Matin » ; mais justement il avait composé cet article afin de montrer qu'il n'est pas nécessaire de savoir l'Esperanto pour le lire, en sorte que l'épreuve n'était pas concluante (*rires*).

Mais je crois que bientôt, en vertu d'une promesse imprudente que j'ai faite, il faudra que mon indolence prenne fin ; car j'ai déclaré jadis que je m'engageais à apprendre l'Esperanto le jour où il existerait cent mille espérantistes. Or les temps sont proches où votre Président pourra me sommer de tenir ma parole (*applaudissements*).

J'entends dire : « Nous sommes plus de 100.000 déjà ». Alors, je serais un homme sans parole !

Si donc l'année prochaine je me trouve encore ici, il me faudra savoir l'Esperanto (*applaudissements*). Mais d'ici là, je me garderai bien de vous dire les merveilles qu'on peut attendre de l'Esperanto, car vous les connaissez mieux que moi. Je voudrais pourtant insister sur l'utilité de l'Esperanto dans le genre d'activité qui m'est particulièrement familier, je veux dire l'activité scientifique. Et aujourd'hui même, au cours de cette cérémonie si triste dont vous parlait votre Président tout à l'heure, je pensais combien l'homme qui disparaissait emportait avec lui de vérités inexprimées, combien sa méditation qu'il avait prolongée toute sa vie et qui était si profonde, demeurerait en quelque sorte inachevée pour nous. Je veux parler de M. Jules Tannery, l'illustre savant directeur de l'École Normale des Sciences, qui a été, on peut dire, un guide intellectuel et moral depuis plus d'un quart de siècle pour les jeunes générations de savants français. Et je songeais au nombre d'heures qu'il avait dû perdre pour lire péniblement de multiples mémoires en anglais, en allemand, en italien, en espagnol, en suédois, en norvégien et même en russe. Et je songeais : Si vraiment l'Esperanto pouvait enfin être cette langue auxiliaire à laquelle nous aspirons — et elle le sera — si tous les esprits clairvoyants s'entendaient (sans vouloir raffiner sur les détails ni sur les perfectionnements grammaticaux) pour en faire la langue qu'était jadis, dans le monde cultivé d'il y a deux siècles le latin, que de temps gâché qui serait utilement employé ! Et quel réconfort nous éprouverions à pouvoir nous dire que grâce à cet instrument créé par la bonne volonté et le génie conscient de l'homme, toutes les heures de travail d'un savant, tel que celui que nous venons de perdre, ont été fécondes et se sont traduites en bénéfices positifs pour ceux qui avaient à cœur de recueillir sa pensée et son enseignement. (*Vifs applaudissements.*)

Voilà donc je crois tout un champ de l'activité humaine où la diffusion de l'Esperanto est appelé à rendre, non pas des services vulgaires et infimes, mais des services de tout premier ordre. Et si vous ajoutez à de tels services tous ceux que nous connaissons déjà : les peuples rapprochés, les malentendus internationaux dissipés — car les voyages et les conversations faciles permettent aux esprits des régions les plus diverses de se pénétrer et de se comprendre, — si vous songez en outre à toute cette activité commerciale qui peut être multipliée grâce à cet instrument nouveau, alors com-

ment ne pas penser, de quel aveuglement faut-il vraiment être victime pour ne pas voir que l'œuvre que vous poursuivez est une œuvre grandiose et qu'en la poursuivant vous servez à la fois les intérêts de la France et de l'humanité? (*Applaudissements.*)

Il n'est donc pas surprenant que, bons ouvriers d'une telle entreprise, vous établissiez entre des hommes venus des provinces les plus éloignées, et des professions les plus diverses, comme une aspiration commune. Vous collaborez ainsi à cette unité d'orientation que nous tous, quels que nous soyons, quelles que soient nos arrière-pensées sur la politique, sur la religion, sur la science, quelle que soit notre individualité intime, nous désirons voir s'établir dans notre pays. (*Applaudissements.*)

Et il est une chose qui me rassure tout particulièrement, c'est de songer aux hommes derrière lesquels votre mouvement peut en quelque sorte s'abriter. Qui donc voyons-nous ici? Nous voyons des savants tels que Carlo Bourlet et tels que Bricard, nous voyons M. Rollet de l'Isle, ingénieur de la marine, et qui sent bien qu'il contribue à l'expansion nationale en étant des vôtres. Nous voyons des précurseurs tels que Archdeacon, qui toujours, quand il s'agissait de braver le ridicule, sachant qu'il avait raison et qu'il servait la vérité, n'a pas hésité à se mettre au premier rang, à se faire à la fois le propagandiste et l'initiateur des découvertes les plus hardies (*vifs applaudissements*). Et enfin, faut-il vous montrer à ma droite votre chef, M. le Général Sebert, une des gloires scientifiques de notre armée, vous le savez, qui s'est mis dès le premier jour à votre tête, avec une ardeur qu'on peut qualifier de juvénile, et qui a dit : « La vérité est là, le bien de l'humanité est là, en avant et suivez moi ! » (*Vifs applaudissements.*)

Et comment ne pas songer aussi que dans vos rangs vous comptez toute cette légion d'aviateurs dont l'héroïsme a conquis pour la France cette primauté aérienne qui est actuellement une de ses gloires. Avec de tels compagnons d'armes, nous pouvons nous dire que cette primauté aérienne qu'ils ont donnée à notre pays, ils l'étendront en quelque sorte au domaine des communications de l'esprit. Et de même qu'ils avaient raison, malgré les railleurs, malgré les sceptiques, en disant : « Nous serons les maîtres de l'air », ils auront raison aussi lorsqu'avec vous, avec votre collaboration, grâce à vos efforts communs, ils diront : « Nous serons maîtres de la langue auxiliaire, nous la ferons régner à travers le monde ; par elle, par cet instrument de civilisa-

tion, les relations entre peuples seront multipliées, la bonne volonté humaine se répandra sur la surface de la terre, et tout en servant la cause de la fraternité humaine, nous aurons contribué à l'éclat et au développement de notre pays.» (*Applaudissements prolongés.*)

A la suite de ce beau discours (1) dont la péroraison a été saluée de frénétiques applaudissements, et après l'ouverture de « Roméo et Juliette » par la musique militaire, il nous a été donné le plaisir d'entendre Mlle Brucker, qui nous a tenus quelques instants, trop courts, hélas ! sous le charme de sa voix chaude et souple dans l'air de Mimi de la Bohême, traduit en Esperanto par notre ami de Ménil.

M. Rondeleux, après, a dit quels progrès avaient été constatés dans les copies des lauréats qu'il a ensuite proclamés et dont nous rappelons ici les noms, après avoir fait remarquer qu'il avait été impossible de distinguer le meilleur des trois premiers que le jury avait été obligé de classer ex-æquo :

Concours général supérieur : 1^{ers} prix, ex-æquo, M^{lle} M.-Georgette Franz, M^{me} J. Marty, M^{lle} Lucie Warnier; 4^e prix, M. Georges Grosset; 5^e prix, M. Raoul Meunier; 6^e prix, M. Constant Huchedé. 1^{er} accessit, M^{lle} Lucie Allery; 2^e accessit, M. Albert Dupuis; 3^e accessit, M. Gaston Gillet; 4^e accessit, M. Léon Belhoste; 5^e accessit, M. Eugène Ollivier; 6^e accessit, M. Marcel Raimbault; 7^e accessit, M. Pierre Bénassy; 8^e accessit, M. Emile Tison.

Concours général élémentaire : 1^{er} prix, M. Joseph Edouard; 2^e prix, M. Georges Meunier; 3^e prix, M^{lle} Marie Pottier; 4^e prix, M. Robert Gaillard; 5^e prix, M^{lle} Berthe Fouquet; 6^e prix, M. Louis Cozic. 1^{er} accessit, M. Henri Chabain; 2^e accessit, M. Georges Bret; 3^e accessit, M^{me} Jeanne Breton; 4^e accessit, M. Robert Lepoix; 5^e accessit, M. René Lebas; 6^e accessit, M. Emile Tisseyre; 7^e accessit, M. Richard Marx; 8^e accessit, M^{lle} Gabrielle Pinson.

La musique alors a exécuté la « Vie Parisienne », puis a attaqué « L'Espero » que nous avons tous écouté debout.

Notre président a vivement remercié le distingué chef de la musique du 89^e régiment d'infanterie, et nous nous sommes séparés, fiers de l'œuvre que nous avons accomplie pendant l'année écoulée, et pleins de courage pour recommencer et faire mieux encore si cela est possible pendant l'année qui vient de commencer.

(1) Les discours prononcés à notre Distribution ont été sténographiés, in extenso, par la *Machine à sténographier Grandjean*, 15, rue Montmartre, à Paris.

Nos Dîners.

Nous avons annoncé, dans notre précédent numéro, que pour faire concider notre dîner du *douze* avec notre distribution des prix, nous le reporterions au 13. Eh bien ! cela nous a valu deux dîners, l'un le 12 et l'autre le 13. Nous avons, en effet, prévenu notre ami Archdeacon trop tard et... il avait invité nombre de personnes qui avaient déjà accepté d'être des nôtres le 12 : nous avons donc averti nos hôtes habituels et... ils ont tous répondu à notre appel, puisque nous avons atteint le nombre fantastique de 83 convives !

Parmi nos invités M^{me} Marie-Anne de Bovet, M^{lle} Marvingt, la sportswoman, MM. le Général Bonnier, Tristan Bernard, Romain Coolus, Léon Frapié, littérateurs bien connus, M. Soreau, ingénieur et écrivain scientifique éminent, Guillemon, directeur de la Maison Clément-Bayard, Reichel du « Figaro », d'autres rédacteurs du « Daily Mail », du « Petit Journal », de « l'Eclair », du « Temps » et de « l'Intransigeant ».

Le hasard de leur voyage de noces avait aussi amené parmi nous le vice-président de la *Sepo por la Sepa*, notre ami M. O. Van Schoor et son aimable femme...

Je ne citerai point les autres qui sont maintenant des nôtres, MM. Fafiotte, l'intelligent rédacteur de « l'Aero », Robaglia, avocat ... qui, peut-être bientôt, soutiendra l'Esperanto au Conseil Municipal.

Au dessert, notre Président a ouvert la série des toasts et dans le langage élégant que nous lui connaissons, a souhaité la bienvenue à tous nos hôtes ; puis ce fut le tour de notre vice-président, Ernest Archdeacon, qui, après avoir lu des lettres d'excuses du Général Langlois, de Paul Billaud, etc ..., a souligné, en quelques mots concis, l'espoir de voir enfin triompher notre cause que lui assurait la présence à nos dîners de tels *eminentuloj*.

Tristan Bernard nous dit ensuite combien il avait été fier quand on eut traduit « L'Anglais tel qu'on le parle » en Esperanto ; « mais, ajouta-t-il, je serai beaucoup plus fier quand j'aurai écrit une pièce en Esperanto, et quand je serai tellement pénétré de cette langue que je serai obligé d'avoir recours à quelqu'un pour la traduire en français. »

M. le Général Bonnier nous a ensuite éloquemment raconté comment il est devenu esperantiste ; M^{lle} Marvingt nous a fait la surprise d'un speech en Esperanto ; nos amis

Van Schoor et Sprotté ont ensuite dit quelques mots en Esperanto également.

M. Reichel du « Figaro », au nom des membres de la presse présents parmi nous, après avoir constaté, par les orateurs espérantistes qu'il venait d'entendre, combien notre langue avait un caractère artistique, qu'elle avait sa musique et qu'on aimait à l'écouter, a levé son verre à l'Esperanto, à ses progrès à Paris, à ses progrès de par le monde. M. Bourlet a enfin proposé, au nom des Sociétés espérantistes françaises, que les convives lèvent leur verre à la Presse française qui sait toujours, quand il le faut, défendre les bonnes causes.

Puis une partie de concert, organisée par notre ami Chavet, nous a permis d'entendre les excellents artistes de la Section de Montmartre, M^{me} Prévost, M. Chabert, etc....

Nous remercions très vivement M^{me} Sédille qu'a bien voulu nous sténographier les parts et allocutions des divers orateurs.

Notre dîner du 13 fut moins nombreux, mais n'en fut pas moins très intéressant : beaucoup de nos amis de la Fédération avaient tenu à y assister : M. Bonnehon, président du Groupe de Chartres et son secrétaire, M^{me} Giraud, presque tous nous amis de Sceaux, M. le Docteur et M^{me} Reddon, M. le Docteur et M^{me} Maillard. etc.

Et maintenant, souhaitons que notre dîner du 12 décembre ait le même succès !

INFORMATIONS — SCIIGOJ

Nekrologio. — En unu el niaj lastaj kunvenoj, nia Prezidanto sciigis nin pri la akcidenta morto de nia samideano Frederik de Skeel-Giörling, eksprezidanto de la Dana Esperantista Ligo, redaktoro de la Revuo de la Kongresoj, kaj ano de la Lingva Komitato. En Danujo, S-ro de Skeel-Giörling plej energie kaj persiste propagandis nian lingvon, kaj kontraŭstaris la atakojn de niaj malamikoj, kiuj, en tiu lando estas kondukataj de fama profesoro. Li montris, en tiu agado, plej grandan kuraĝon. Veninte en Paris, pasintan printempon, ni konis lin, kaj tuj havis grandan estimon por lia alta karaktero kaj ĉarma humoro. Li parolis en unu el niaj kunvenoj de la Sorbonne kaj havis tie grandan sukceson. Li poste iris en Bruxelles, kie li plenumis la malfacilan tas-

kon de redaktoro de la Revuo de la Kongresoj en Esperanto kaj franca lingvo, kaj de sekretario de la Kongresa Sekcio de la Internacia Scienca Asocio. Per tiuj laboroj, li faris tre grandajn servojn al nia afero.

La pariza esperantistaro, kiu konis S-ron de Skeel-Giörling, ne forgesos lin, kaj je la nomo de la Grupo de Paris, ni sendas lastan malgajan saluton al nia malfeliĉa samideano, kaj plej sincerajn kondolencojn al lia familio.

Ne forgesu Boulogne apud maro, kiu organizis nian Unuan Esperantistan Kongreson.

Terura ventego : Ok fiŝipoj pereis malfeliĉege.

La nokton de la 11-a al la 12-a de novembro 1910 estis por haveno Boulogne la plej terura markatastrofo, kiun ni devas enskribi. Dank' al la rilatoj kiujn ni havas ĉe Boulogne, kaj ankoraŭ dank' al nia Esperantista Konsulo, ni povas sciigi ke la ventego de la 11-a al la 12-a de novembro estis terurega kaj nur unu horo sufiĉis por ke *ok fiŝipoj malaperas kaj forlasantaj pli ol du cent orfulojn kiuj estas hodiaŭ en la plej profunda mizero*. Pro tio, ni malfermas monoferadon.

Tio estas ne nur bona propagando, sed ankaŭ tre bona ago farante koni *nian Esperantistan unuiĝon kaj interkompreniĝon*.

Sendu vian monoferadon al la ĵurnalo « Paris-Esperanto » aŭ al S-ro Maurice Duchochois, 32, quai Gambetta, Boulogne-sur-Mer (Esperantista Konsulo) por la disdono al la malfeliĉaj orfuloj.

La mondonacoj estos enskribataj en ĉiuj Esperantistaj kaj Boulogneaj ĵurnaloj.

Nouveaux Cours. — Mardi, 8 h. 1/2 à 10 1/2, rue des Blancs-Manteaux, 21, Ecole des garçons, Cours d'Esperanto par M. Gourmand.

Jeudi, 8 h. 1/2 à 10, Cours d'Esperanto à l'Ecole Turgot, rue du Vert-Bois (Entrée), par M. Gourmand.

Stela Concert. — Plus de cent personnes se pressaient à la brillante réunion d'ouverture de Stela-Concert, le 17 novembre dernier, dans les salons du Café de France (Boulevards St Denis 9 et Sébastopol, 114): le programme, des plus attrayants, a été magnifiquement exécuté par les artistes que nous connaissons.

La deuxième soirée aura lieu le jeudi, 15 décembre, à 9 h. 1/4 précisés (entrée gratuite)... Au programme rien que de l'inédit. « Propager en amusant », telle est la devise des Directeurs, nos amis Aug. André et G. Clarens.

Le sympathique secrétaire du Comité permanent des Congrès, Gabriel Chavet, fera le 15 décembre, une causerie, avec projections lumineuses, sur les Congrès de Washington et d'Anvers

Edziĝo. — La 9-an de novembro edziĝis la simpatia prezidanto de la Antverpena Grupo S-ro Oscar Van Schoor, vicprezidanto de la *Sepo por la Sépa*, kun F-ino Leona de Wolf, el Brugo.

« Paris-Esperanto » prezentas al la novaj geedzoj siajn plej sincerajn gratulojn kaj plej korajn bondezirojn.

Remise chez les Commerçants. — L'importante Maison de photographie du 28, Bd Poissonnière, nous informe, qu'elle accorde 25 % de remise, à tous les membres du Groupe Espérantiste de Paris, sur ses tarifs de photos-cartes, photos-identité, etc....

Exposition d'art. — Notre ami, M. Isern y Alié, membre de notre Section de Montmartre, expose actuellement aux galeries Le Chevalier, 17, boulevard de la Madeleine, une série très intéressante de quarante tableaux qui représentent, soit des scènes de music-hall, soit des paysages catalans. Dans de nombreuses toiles, au coloris savant et fouillé, l'auteur évoque les danseuses de quadrille et les effets de lumières compliqués des salles de bal parisiennes. A signaler le portrait de « Mademoiselle Mascotte », éclairé d'une façon remarquable. Les paysages catalans sont traités par M. Isern y Alié avec beaucoup de force et d'exactitude, et l'auteur y fait preuve d'un sentiment très délicat du ciel de son pays. A signaler « Carrières à Monjuich », « La Vallée lumineuse », « La Perle des Montagnes », d'une finesse distinguée. Mais où l'auteur fait de la peinture presque classique, c'est dans le « Portrait de ma mère », vigoureux, solide et rempli d'une psychologie très précise.

Teosofia Esperanta Ligo. — Nous sommes heureux d'apprendre aux samideanoj que notre Président fera une conférence sur l'Esperanto le dimanche, 18 décembre, à 4 heures, au siège de la Société Théosophique, 59, Avenue de La Bourdonnais, VII^e.

Nous invitons instamment les Espérantistes à venir en grand nombre rendre aux Théosophes la visite que ceux-ci leur ont faite en avril dernier ; ils recevront un très aimable accueil.

S-ino^o DIOU-TROUILLON.

Rappelons que le journal « Le Théosophe », 1, rue Marguerin, continue à publier son excellent cours d'Esperanto de M^{me} Diou-Trouillon, ainssi que des articles de propagande fort intéressants.

Gazetaro. — « L'Expansion Commerciale », hebdomadaire, 50, Bd Haussmann, offrira à ses lecteurs, chaque semaine, une chronique espérantiste. Le premier article, paru dans le numéro du 23 novembre, est dû à notre kungrupano M. Herlemont que nous félicitons de son active propagande.

« L'Aero » vient de reprendre ses intéressantes chroniques *en esperanto* sur l'aviation : nous y reviendrons prochainement.

Internacia Medicino. — Kiel oficiala organo de la Tutmonda Esperanta Kuracista Asocio, — « TEKA » — aperas nun monata scienca tre grava ĵurnalo sub la ĉi-supra titolo. Internacia redaktistaro gvidas la vere modernan ĵurnalon, legindan — en unua loko — ne pro linvaj interesoj, sed pro ĝia enhavo. Precipe la internaciaĵoj en la medicino estos pritraktotaj. TEKA-anoj ricevas la ĵurnalon senpage ; aliaj abonoj jare 3 Sm., unu numero 0,30 Sm., specimeno je respond-kupono. — Sin turni al « Internacia Medicino », Kötzschenbroda, Dresdeno (Germanujo).

Timbre de propagande. —

Notre dévoué kungrupano, S-ro Adolphe Schymsevi, vient de faire paraître un timbre de propagande, destiné à être collé sur papier à lettres, enveloppes, etc., dont ci-contre la reproduction.

Ces timbres sont en vente, au prix de 1 fr. 50 le cent, soit à la Sorbonne, à nos réunions du Vendredi, ou chez M. Schymsevi, 36, rue de Trévisse, Paris.



Esperanto - Restoracio

Z E L E N K A 12, Rue d'Argenteuil, 12
PARIS

Ĉiu Dimanĉe, je la 6-a horo vespere, kunveno de Bohema Esperantista Klubo. Rendevuejō de ĉiunaciaj gesamideanoj.

Oni parolas Esperante. — Mluvi se ĉesky.

English spoken. — Man spricht Deutsch.

ESPERANTAJ GAZETOJ.

PETITES ANNONCES — ANONCETOJ

Paris-Esperanto publiera désormais, sous cette rubrique, les annonces qui lui parviendront avant le 20 de chaque mois: offres et demandes d'emplois, de correspondants, etc. Le prix de la ligne est de 0 fr. 25.

Fremdulo serĉas instruiston de franca lingvo per Esperanto. — Sin turni al la Redakcio de « Paris-Esperanto », A. Z.

S-ro **Eugenio Blumberg**, Rossia, St-Petersbourg, Kamenec-Ostrowskij, prosp. 41 kv. 4, deziras korespondadi pri muziko kaj teatro.

Mandoline et Guitare, leçons par M. A. Besnard, professeur diplômé, 26, rue Antoinette. — Prix très modérés pour les gesamideanoj.

CHARBONS

Bois - Cokes

Chapuis Frères & C^{ie}

30, Quai de la Loire, Paris

Téléphone :
1^{re} ligne : 414-52



Téléphone :
2^{me} ligne : 414-53

Envoi franco des prix sur demande

REMISE AUX ESPÉRANTISTES

Le gérant : V. CHAUSSEGROS.

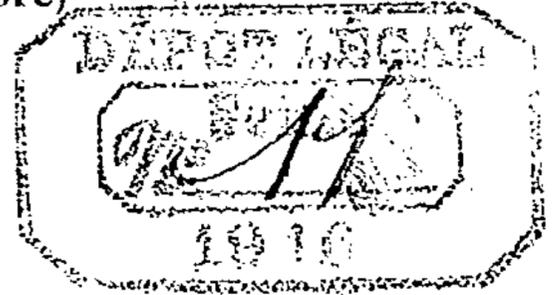
Imprimerie Espérantiste V. Polgar, 33, rue Lacépède, Paris.

PARIS-ESPERANTO

Bulletin mensuel du Groupe Espérantiste de Paris

Organe officiel de la Fédération Espérantiste de la Région Parisienne

(Ne paraît pas en août et septembre)



INSCRIPTION AU GROUPE ET ABONNEMENT

Cotisation annuelle de membre du Groupe, avec service gratuit de <i>Paris-Esperanto</i>	3 fr. —
Avec service gratuit de <i>Paris-Esperanto</i> et abon- nement à <i>Franca Esperantisto</i>	5 fr. —
Abonnement simple à « Paris-Esperanto » sans inscription au Groupe	1 fr. 50
Abonnement combiné à « Paris-Esperanto » et « Franca Esperantisto », sans inscription au Groupe	3 fr. 50
Un numéro de PARIS-ESPERANTO	0 fr. 20
Un numéro spécimen	0 fr. 05

Tous les membres des Groupes et Sociétés faisant partie de la Fédération de la Région Parisienne ont le droit de s'abonner, par l'intermédiaire de leur Société, à « Paris-Esperanto », au prix réduit de 1 fr. par an.

TARIF DES ANNONCES DANS PARIS-ESPERANTO :

Un numéro : 1 page, 15 fr.; 1/2 page, 8 fr.; 1/4 page, 5 fr.

Voir les renseignements relatifs aux divers Groupes et Sociétés faisant partie de la Fédération de la Région Parisienne aux pages suivantes de la couverture.

RÉDACTION ET ADMINISTRATION :

3, PLACE JUSSIEU, PARIS V^e.

GROUPE ESPÉRANTISTE DE PARIS

Fondé en 1900

Adresse télégraphique : ESPERANTO PARIS.

Président : Carlo Bourlet, 56, rue Raynouard, Paris XVI^e.

Secrétaire : V. Chaussegros, 3, place Jussieu, Paris V^e.

Trésorier : A. André, 160, rue Montmartre, Paris II^e.

Réunions permanentes : Tous les vendredis soir (sauf en août et en sept.) à 8 h. $\frac{1}{2}$ à la Sorbonne, Salle des Étudiants, 2^e étage (entrée : place de la Sorbonne). — Cours supérieur. — Conversation. — Discussions en Esperanto. — *Réunions réservées aux membres et adhérents du Groupe.*

Vers 10 h. $\frac{1}{4}$, à la sortie de la Sorbonne, pendant l'année scolaire, et à 9 h. pendant les vacances (août et septembre), au premier étage du *Café Soufflet*, 25, Boulevard Saint-Michel.

Le 12 de chaque mois, *Dîner Espérantiste* (prix 4.50 fr., service compris) à l'Hôtel Moderne, 8 bis, place de la République.

La *Bibliothèque*, installée au siège de l'Association Française pour l'Avancement des Sciences, 28, rue Serpente, est ouverte toutes les mercredis soir, de 8 h. $\frac{1}{2}$ à 10 h. $\frac{1}{2}$, sauf en août et septembre.

Sections du Groupe de Paris.

Tout membre du Groupe de Paris peut s'inscrire dans *une* section sans supplément de cotisation.

Section de Paris-Centre (1^{er}, 2^e, 3^e et 4^e arrondissements).

Secrétaire : F. Blangarin, 8, rue Monge.

Réunions permanentes : Les *jeudis*, à 8 h. $\frac{1}{2}$ du soir, au Café « A Béranger », 180, rue du Temple (place de la République), sauf le 3^e de chaque mois, la réunion ayant lieu au Café de France (angle des B^{ds} St-Denis et Sébastopol).

Section du Quartier Latin (5^e et 6^e arrondissements).

Secrétaire : E. Sandrin, 11, rue de Coulmiers.

Réunions permanentes : Tous les *samedis*, à 8 h. $\frac{1}{2}$ du soir, au Café « A Cluny », 69, Bd. St-Germain (entrée spéciale 32 bis, rue St-Jacques).

Section de Montmartre (9^e, 10^e, 18^e arr. et *Section des Artistes*).

Secrétaire : Agache, 11, rue Eugène-Flachat.

Réunions permanentes : Tous les *lundis*, à 8 h. $\frac{1}{2}$ du soir, au Centra Oficejo, 51, rue de Clichy.

Section Paris-Sud (14^e arrondissement).

Secrétaire : L. Belhoste, 17, boul. Saint-Jacques.

Réunions permanentes : Tous les *mardis*, à 8 h. $\frac{1}{2}$ du soir, au Café du Lion, 5, avenue d'Orléans.

Section de Passy (16^e arrondissement).

Secrétaire : A. Dupuis, 2, rue de l'Arc-de-Triomphe.

Réunions permanentes : Les premiers et troisièmes *mercredis* de chaque mois, à 8 h. 1/2 du soir, 89, rue du Ranelagh (hôtel particulier). Téléphone : 688-89.

Section du 17^e arrondissement.

Secrétaire : R. Bollack, 95, avenue Victor-Hugo.

Réunions permanentes : Tous les *mercredis*, à 9 h. du soir, au Café de la Gare, 1^{er} étage, 6, place Péreire (téléph. 530-46). (Métro : Péreire).

Section du 19^e arrondissement.

Secrétaire : J. Marty, 16, rue Manin.

Réunions permanentes : Tous les *mercredis*, à 9 h. du soir, au Café des Deux Fiancés, place Armand-Carrel (en face des Buttes-Chaumont et de la Mairie du XIX^e).

Section du 20^e arrondissement.

Secrétaire : Duval, 226, rue des Pyrénées.

Réunions permanentes : Tous les *mardis*, à 8 h. 1/2 du soir, au Café, 93, avenue Gambetta.

Section Administrative.

Président : M. Doué, 10, rue Charles Divry.

Réunions permanentes : Tous les *mercredis* de 5 h. 1/2 à 6 h. 1/2 du soir, à la Mairie du 4^e arrondissement (Salle des Contributions, Entresol, Escalier de gauche).

Section Commerciale et Industrielle.

Président : Balliman, 21, rue de l'Arbre-Sec.

Section des Jeunes (ancien Groupe Henri IV).

Président : F. Duviard, 152, boulevard Raspail, Paris.

Réunions : Le premier *jeudi* de chaque mois et tous les *mercredis* (sauf le premier du mois) à 4 h. 1/2, Collège Sainte-Barbe (près du Panthéon), entrée rue Valette.

Groupe Espérantiste du Bon Marché.

Secrétaire : Larousse, 28, rue Vignon.

Réunions permanentes : Tous les *vendredis* soir, à 8 h. 1/2, à la Sorbonne.

**FÉDÉRATION ESPÉRANTISTE
DE LA RÉGION PARISIENNE**

Siège social : 51, rue de Clichy, Paris IX^e.

Président : Aizière, rue de Berlin, Alfortville.

Secrétaire : Taverne, 5, place Salanson, Maison-Alfort.

Agent-Trésorier : Gabriel Chavet, 51, rue de Clichy, Paris IX^e.

(*Adresser toutes les correspondances à l'Agent-trésorier.*)

Liste des Sociétés adhérentes à la Fédération :

Paris.

Club de la Police.

Secrétaire : Rob. Miguière, Inspecteur à la Préfecture de Police, 1^{re} Brigade, Paris.

Groupe Espérantiste de Paris et les Sections : Paris-Centre, Quartier Latin, Montmartre, Passy, 19^e arrondissement, Administrative, Commerciale et Industrielle, des Jeunes.
Voir plus haut.

Groupe Médical Espérantiste de France.

Secrétaire : M. Péloille, 2, Faubourg St-Denis, Paris.

Société Française Esperanto-Croix-Rouge.

Secrétaire : F. Duviard, 152, Boul. Raspail, à Paris.

Société Industrielle et Commerciale Espérantiste de France.

Président : ARNOULT, 18, av. Philippe-Auguste, Paris XI^e.

Secrétaire général : Lefebvre, 23, rue Stephenson.

Société des Réunions Mondaines Espérantistes. Cot. : 10 fr.

Secrétariat : 51, rue de Clichy, Paris.

Réunions permanentes : Tous les *lundis*, de 5 h. à 7 h., Thés parlés, 51, rue de Clichy. (Voir, pour chaque mois, le programme détaillé dans « Paris-Esperanto »).

Verda Stelo.

Secrétaire : Robert, 5, rue Ravignan, Paris.

Réunions permanentes : Tous les jours, à 8 h. du soir, 129, rue Marcadet.

Seine.

Groupe d'Arcueil-Cachan.

Secrétaire : A. Dauphin, 12, rue Nouvelle-du-Parc.

Réunions permanentes : Le premier *jeudi* après le 15 de chaque mois, École primaire de Cachan.

Groupe de Boulogne-sur-Seine-Billancourt.

Président : Létang, 227, rue de la Plaine, Boulogne-sur-Seine.

Réunions permanentes : Le 1^{er} et 3^e mardi de chaque mois, salle des réunions, 1, sente de la Belle-Feuille (bâti-ments communaux), de 8 h. 1/2 à 11 h.

Groupe du Canton de Charenton.

Président : Aizière, rue de Berlin, Alfortville.

Réunions permanentes : le troisième *dimanche* du mois, de 9 à 11 h. du matin, aux Ecoles de Charenton.

Groupe de Fontenay-sous-Bois.

Président : R. de Lajarte, 4, Villa d'Orléans.

Réunions permanentes : Tous les *mardis* soir, à 9 h. à l'École de garçons, 13, rue de Joinville.

Groupe d'Ivry-sur-Seine.

Secrétaire : G. Grosset, 37, rue Raspail.

Groupe de Levallois-Perret.

Secrétaire : P. Bidault, 24, rue Rivay.

Réunions permanentes : tous les *vendredis*, à 8 h. 1/2 du soir, à l'École communale, 8, rue Rivay.

Groupe de Nogent-sur-Marne.

Secrétaire : G. Pilin, 55, av. Ledru-Rollin, Le Perreux.

Réunions permanentes : Le premier et le troisième lundis de chaque mois, à l'École communale de garçons, 64, Grande Rue.

Groupe de Saint-Denis.

Secrétaire : Bernard, 9, place Victor-Hugo.

Groupe de Saint-Maur-les-Fossés.

Secrétaire : R. Valton, 18, avenue du Moulin, à La Varenne Saint-Hilaire.

Réunions permanentes : Le premier dimanche de chaque mois, au Café du Cercle, maison Pazin, 97, rue du Bac, La Varenne Saint-Hilaire.

Seine-et-Oise.

Groupe d'Argenteuil.

Secrétaire : Fradet, 1, rue de la Liberté.

Réunions permanentes : Les lundis et vendredis, à 8 h. du soir, boulev. Héloïse, à l'ancienne Mairie.

Groupe de Corbeil.

Président : André Paillard, 20, rue Galignani, à Corbeil.

Groupe de Neuilly-Plaisance et Rosny-sous-Bois.

Secrétaire : Charlier, 11, r. de Beauté, à Neuilly-Plaisance.

Seine-et-Marne.

Groupe de Lagny.

Président : Caron, 39, rue Saint-Laurent.

Groupe de Meaux.

Secrétaire : Raoul Roussel, rue Saint-Etienne.

Réunions permanentes : Les mardis soir, à 9 h. 1/2 à l'Hôtel-de-Ville.

Groupe de Melun.

Secrétaire : M. Bellier, 16, Boulevard Gambetta.

Eure-et-Loir.

Groupe de Chartres.

Secrétaire : M^{lle} Giraud, Ecole de la rue des Béguines.

L'Office Central Espérantiste, 51, rue de Clichy à Paris, est ouvert tous les jours, sauf les dimanches et les jours fériés, de 10 h. à midi et de 2 h. à 6 h. Bibliothèque, salle de lecture et salle de réunion à la disposition des espérantistes.

Paraîtra le 20 Novembre 1910.

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS - ESPERANTO
PRATIQUE ET COMPLET

PAR

Gabriel CHAVET

et

Georges WARNIER



PARIS
LIBRAIRIE DE L'ESPERANTO

15, Rue Montmartre, 15

—
1911

Prix : broché, fr. 1,50
cartonné, fr. 2

PRESA ESPERANTISTA SOCIETO

53, rue Lacépède, Paris.

LINGVO INTERNACIA

CENTRA ORGANO DE LA ESPERANTISTOJ

eliranta inter la 15. kaj 20. de ĉiu monato.

Ĉefredaktoro : **TH. CART**

48 paĝoj da dense presita teksto en plej korekta kaj plej klasika stilo.

Jara abono : 5 fr. (2 Sm.)

JUNA ESPERANTISTO

Monata Gazeto Beletristika

por Junuloj, Instruistoj kaj Esperanto-Lernantoj

Ĉefredaktoro : *Paul de Lengyel*. Direktorino : F-ino *Cécile Royer*.

Jara abono : 2 fr. 50 (1 Sm.)

Ambaŭ kune : **Fr. 6,25 (Sm. 2,50)**

 Presa Esperantista Societo liveras je plej favoraj kondiĉoj ĈIUJN francajn verkojn : klasikajn librojn, romanojn, dramojn, komediojn, muzikverkojn, k. t. p.

Librejo HACHETTE & C^{ie}, 79, Boulevard Saint-Germain. — PARIS.

En la « Kolekto de LA REVUO » **JUS APERIS**

DICTIONNAIRE COMPLET ESPERANTO - FRANÇAIS

par Grosjean-Maupin.

Ce dictionnaire, qui offre le fruit d'un labeur considérable et scrupuleux, est à tous les égards le plus complet — bien que le moins cher — de tous ceux qui ont paru jusqu'à ce jour. L'auteur s'est attaché à bien préciser le sens de chaque mot au lieu de se contenter d'équivalences approximatives, et il a indiqué exactement, quand il y a lieu, les diverses significations dans lesquelles un même mot est employé.

Tiré sur bon papier, imprimé très lisiblement sur 2 colonnes, solidement cartonné en toile, l'ouvrage est d'un aspect agréable.

Un volume in-16 de 288 pages (15,5 × 10 cm.) Fr. 2 »

Proverbaro Esperanta

Laŭ la verko « Frazologio rusa-pola-franca-germana »
aranĝis D^o L. L. ZAMENHOF.

Unu bela volumo in-8, 82-paĝa Fr. 1,80

Belsoneco, riĉeco je imago, diverseco, ritmeo, rimeo, pensigemeco estas la ĉefaj kvalitoj de l'proverboj tradukitaj de nia Majstro. Tial ili interesos multe, multe instruos, kaj faros rapide lerta Esperantisto ĉiun, kiu ilin studos.

Lingvaj Respondoj

de D^o L. L. ZAMENHOF
aperintaj en « La Revuo ».

Unu bela volumo in 8, 30-paĝa Fr. 0,75

Multaj ĝojos pro la apero en volumo de la tiel trafaj lingvaj respondoj de D^o Zamenhof, aperintaj en la unuaj jaroj de « La Revuo ». Tre simple, tre klare ili respondas multajn demandojn. Estas bedaŭrinde, ke pro la motivoj donitaj de nia Majstro en la antaŭparolo, tiu serio ne estos daŭrigata.

Jen do, ankoraŭ du novaj verkoj de l' Majstro, kiujn ĉiu bona Esperantisto devos havi nepre en sia Biblioteko.

Imprimerie Espérantiste (Centra Presejo Esperantista) V. Polgar, 33, rue Lacépède, Paris.

PARIS-ESPERANTO

Bulletin mensuel du Groupe Espérantiste de Paris

Organe officiel de la Fédération Espérantiste de la Région Parisienne

(Ne paraît pas en août et septembre)



INSCRIPTION AU GROUPE ET ABONNEMENT

Cotisation annuelle de membre du Groupe, avec service gratuit de <i>Paris-Esperanto</i>	3 fr. —
Avec service gratuit de <i>Paris-Esperanto</i> et abonne- ment à <i>Franca Esperantisto</i>	5 fr. —
Abonnement simple à « Paris-Esperanto » sans inscription au Groupe	1 fr. 50
Abonnement combiné à « Paris-Esperanto » et « <i>Franca Esperantisto</i> », sans inscription au Groupe	3 fr. 50
<i>Un numéro de PARIS-ESPERANTO</i>	0 fr. 20
<i>Un numéro spécimen</i>	0 fr. 05

Tous les membres des Groupes et Sociétés faisant partie de la Fédération de la Région Parisienne ont le droit de s'abonner, *par l'intermédiaire de leur Société*, à « Paris-Esperanto », au prix réduit de 1 fr. par an.

TARIF DES ANNONCES DANS PARIS-ESPERANTO :

Un numéro : 1 page, 15 fr.; 1/2 page, 8 fr.; 1/4 page, 5 fr.

Voir les renseignements relatifs aux divers Groupes et Sociétés
faisant partie de la Fédération de la Région Parisienne
aux pages suivantes de la couverture.

RÉDACTION ET ADMINISTRATION :

3, PLACE JUSSIEU, PARIS V^e.

GROUPE ESPÉRANTISTE DE PARIS

Fondé en 1900

Adresse télégraphique : ESPERANTO PARIS.

Président : Carlo Bourlet, 56, rue Raynouard, Paris XVI^e.

Secrétaire : V. Chaussegros, 3, place Jussieu, Paris V^e.

Trésorier : A. André, 160, rue Montmartre, Paris II^e.

Réunions permanentes : Tous les vendredis soir (sauf en août et en sept.) à 8 h. $\frac{1}{2}$ à la Sorbonne, Salle des Etudiants, 2^e étage (entrée : place de la Sorbonne). — Cours supérieur. — Conversation. — Discussions en Esperanto. — *Réunions réservées aux membres et adhérents du Groupe.*

Vers 10 h. $\frac{1}{4}$, à la sortie de la Sorbonne, pendant l'année scolaire, et à 9 h. pendant les vacances (août et septembre), au premier étage du *Café Soufflet*, 25, Boulevard Saint-Michel.

Le 12 de chaque mois, *Dîner Espérantiste* (prix 4.50 fr., service compris) à l'Hôtel Moderne, 8 bis, place de la République.

La *Bibliothèque*, installée au siège de l'Association Française pour l'Avancement des Sciences, 28, rue Serpente, est ouverte toutes les mercredis soir, de 8 h. $\frac{1}{2}$ à 10 h. $\frac{1}{2}$, sauf en août et septembre.

Sections du Groupe de Paris.

Tout membre du Groupe de Paris peut s'inscrire dans *une* section sans supplément de cotisation.

Section de Paris-Centre (1^{er}, 2^e, 3^e et 4^e arrondissements).

Secrétaire : F. Blangarin, 8, rue Monge.

Réunions permanentes : Les *jeudis*, à 8 h. $\frac{1}{2}$ du soir, au Café « A Béranger », 180, rue du Temple (place de la République), sauf le 3^e de chaque mois, la réunion ayant lieu au Café de France (angle des B^{ds} St-Denis et Sébastopol).

Section du Quartier Latin (5^e et 6^e arrondissements).

Secrétaire : E. Sandrin, 11, rue de Coulmiers.

Réunions permanentes : Tous les *samedis*, à 8 h. $\frac{1}{2}$ du soir, au Café « A Cluny », 69, Bd. St-Germain (entrée spéciale 32 bis, rue St-Jacques).

Section de Montmartre (9^e, 10^e, 18^e arr. et *Section des Artistes*).

Secrétaire : Agache, 11, rue Eugène-Flachat.

Réunions permanentes : Tous les *lundis*, à 8 h. $\frac{1}{2}$ du soir, au Centra Officejo, 51, rue de Clichy.

Section Paris-Sud (14^e arrondissement).

Secrétaire : L. Belhoste, 17, boul. Saint-Jacques.

Réunions permanentes : Tous les *mardis*, à 8 h. $\frac{1}{2}$ du soir, au Café du Lion, 5, avenue d'Orléans.

Section de Passy (16^e arrondissement).

Secrétaire : A. Dupuis, 2, rue de l'Arc-de-Triomphe.

Réunions permanentes : Les premiers et troisièmes *mercredis* de chaque mois, à 8 h. 1/2 du soir, 89, rue du Ranelagh (hôtel particulier). Téléphone : 688-89.

Section du 17^e arrondissement.

Secrétaire : R. Bollack, 95, avenue Victor-Hugo.

Réunions permanentes : Tous les *mercredis*, à 9 h. du soir, au Café de la Gare, 1^{er} étage, 6, place Péreire (téléph. 530-46). (Métro : Péreire).

Section du 19^e arrondissement.

Secrétaire : J. Marty, 16, rue Manin.

Réunions permanentes : Tous les *mardis*, à 9 h. du soir, au Café de la Rotonde, 139, Boulevard de la Villette (Métro : Allemagne et Villette).

Section du 20^e arrondissement.

Secrétaire : Duval, 226, rue des Pyrénées.

Réunions permanentes : Tous les *mardis*, à 8 h. 1/2 du soir, au Café, 93, avenue Gambetta.

Section Administrative.

Président : M. Doué, 10, rue Charles Divry.

Réunions permanentes : Tous les *mercredis* de 5 h. 1/2 à 6 h. 1/2 du soir, à la Mairie du 4^e arrondissement (Salle des Contributions, Entresol, Escalier de gauche).

Section Commerciale et Industrielle.

Président : Balliman, 21, rue de l'Arbre-Sec.

Section des Jeunes (ancien Groupe Henri IV).

Président : F. Duviard, 152, boulevard Raspail, Paris.

Réunions : Le premier *jeudi* de chaque mois et tous les *mercredis* (sauf le premier du mois) à 4 h. 1/2, Collège Sainte-Barbe (près du Panthéon), entrée rue Valette.

Groupe Espérantiste du Bon Marché.

Secrétaire : Larousse, 28, rue Vignon.

Réunions permanentes : Tous les *vendredis* soir, à 8 h. 1/2, à la Sorbonne.

**FÉDÉRATION ESPÉRANTISTE
DE LA RÉGION PARISIENNE**

Siège social : 51, rue de Clichy, Paris IX^e.

Président : Aizière, rue de Berlin, Alfortville.

Secrétaire : Taverne, 5, place Salanson, Maison-Alfort.

Agent-Trésorier : Gabriel Chavet, 51, rue de Clichy, Paris IX^e.

(*Adresser toutes les correspondances à l'Agent-trésorier.*)

Liste des Sociétés adhérentes à la Fédération :

Paris.

Club de la Police.

Secrétaire : Rob. Miguière, Inspecteur à la Préfecture de Police, 1^{re} Brigade, Paris.

Groupe Espérantiste de Paris et les Sections : Paris-Centre, Quartier Latin, Montmartre, Passy, 19^e arrondissement, Administrative, Commerciale et Industrielle, des Jeunes.
Voir plus haut.

Groupe Médical Espérantiste de France.

Secrétaire : M. Péloille, 2, Faubourg St-Denis, Paris.

Société Française Esperanto-Croix-Rouge.

Secrétaire : F. Duviard, 152, Boul. Raspail, à Paris.

Société Industrielle et Commerciale Espérantiste de France.

Président : ARNOULT, 18, av. Philippe-Auguste, Paris XI^e.

Secrétaire général : Lefebvre, 23, rue Stephenson.

Société des Réunions Mondaines Espérantistes. Cot. : 10 fr.

Secrétariat : 51, rue de Clichy, Paris.

Réunions permanentes : Tous les *lundis*, de 5 h. à 7 h., Thés parlés, 51, rue de Clichy. (Voir, pour chaque mois, le programme détaillé dans « Paris-Esperanto »).

Seine.

Groupe d'Arcueil-Cachan.

Secrétaire : A. Dauphin, 12, rue Nouvelle-du-Parc.

Réunions permanentes : Le premier *jeudi* après le 15 de chaque mois, École primaire de Cachan.

Groupe de Boulogne-sur-Seine-Billancourt.

Président : Létang, 227, rue de la Plaine, Boulogne-sur-Seine.

Réunions permanentes : Le 1^{er} et 3^e mardi de chaque mois, salle des réunions, 4, sente de la Belle-Feuille (bâti-ments communaux), de 8 h. 1/2 à 11 h.

Groupe du Canton de Charenton.

Président : Aizière, rue de Berlin, Alfortville.

Réunions permanentes : le troisième *dimanche* du mois, de 9 à 11 h. du matin, aux Ecoles de Charenton.

Groupe de Fontenay-sous-Bois.

Président : R. de Lajarte, 4, Villa d'Orléans.

Réunions permanentes : Tous les *mardis* soir, à 9 h. à l'École de garçons, 13, rue de Joinville.

Groupe d'Ivry-sur-Seine.

Secrétaire : G. Grosset, 37, rue Raspail.

Groupe de Levallois-Perret.

Secrétaire : P. Bidault, 24, rue Rivay.

Réunions permanentes : tous les *vendredis*, à 8 h. 1/2 du soir, à l'École communale, 8, rue Rivay.

Groupe de Nogent-sur-Marne.

Secrétaire : G. Pilin, 55, av. Ledru-Rollin, Le Perreux.

Réunions permanentes : Le premier et le troisième *lundis* de chaque mois, à l'École communale de garçons, 64, Grande Rue.

Groupe de Saint-Denis.

Secrétaire : Bernard, 9, place Victor-Hugo.

Groupe de Saint-Maur-les-Fossés.

Secrétaire : R. Valton, 18, avenue du Moulin, à La Varenne Saint-Hilaire.

Réunions permanentes : Les 1^{er} et 3^e samedis de 9 à 11 h. au siège, Maison Rigal (à la Civette du Parc), 2, Bd National (Place de la Gare du Parc).

Tous les dimanches matin, de 10 h. à midi. Permanence, service de renseignements, salle de lecture, bibliothèque, etc. au siège.

Le 3^e dimanche de 2 à 6 h., réunion lyrique et dansante, salle Dernoncourt (près de la Mairie).

Seine-et-Oise.

Groupe d'Argenteuil.

Secrétaire : Fradet, 1, rue de la Liberté.

Réunions permanentes : Les lundis et vendredis, à 8 h. du soir, boulev. Héloïse, à l'ancienne Mairie.

Groupe de Corbeil.

Président : André Paillard, 20, rue Galignani, à Corbeil.

Groupe de Neuilly-Plaisance et Rosny-sous-Bois.

Secrétaire : Charlier, 11, r. de Beauté, à Neuilly-Plaisance.

Seine-et-Marne.

Groupe de Lagny.

Président : Caron, 39, rue Saint-Laurent.

Groupe de Meaux.

Secrétaire : Raoul Roussel, rue Saint-Etienne.

Réunions permanentes : Les mardis soir, à 9 h. 1/2 à l'Hôtel-de-Ville.

Groupe de Melun.

Secrétaire : M. Bellier, 16, Boulevard Gambetta.

Eure-et-Loir.

Groupe de Chartres.

Secrétaire : M^{lle} Giraud, Ecole de la rue des Béguines.

L'Office Central Espérantiste, 51, rue de Clichy à Paris, est ouvert tous les jours, sauf les dimanches et les jours fériés, de 10 h. à midi et de 2 h. à 6 h. Bibliothèque, salle de lecture et salle de réunion à la disposition des espérantistes.

Journaux espérantistes reçus en échange de "Paris-Esperanto".

Journaux spéciaux rédigés entièrement en Esperanto

La Duonmonata, Leipzig, Thomasring 6.
Esperanto, bimensuel. 10, rue de la Bourse, Genève.
Espero Katolika, mensuel. 10, rue Béranger, Paris.
Eŭropa Kristana Celado, 4, Cité, Genève.
Internacia Pedagogia Revuo. Th. Čejka, Bystrice-Hostyn, Moravie (Autr.)
Internacia Sciencia Revuo, mensuel. Kötzschenbroda-Dresden (Germ.).
Internacia Socia Revuo, bimensuel, Kepplerstraat 170, La Haye (Pays-Bas).
Jen, mensuel. 17, Portaferriga, Barcelone.
Juna Esperantisto, mensuel. 33, rue Lacépède, Paris.
Juneco, mensuel. 152, boul. Raspail, Paris.
La Revuo, mensuel. 79, boulevard Saint-Germain, Paris.
La Spritulo, mensuel. Körnerstr. 31, Leipzig.
Libera Penso. Secr. R. Deshays, Sens (Yonne).
Lingvo Internacia, mensuel. 33, rue Lacépède, Paris.
Oficiala Gazeto Esperantista, mensuel. 51, rue de Clichy, Paris.
Universo, mensuel. Heckners Verlag, Wolfenbüttel (Allemagne).
Voĉo de Kuracistoj, mensuel. 6, Sniadeckichstr., Lwow (Autriche).

Journaux de propagande nationale

Allemagne : **Germana Esperantisto**, 18-19, Lindenstrasse, Berlin.
Eŭo Esperantista, Dessauerstr. 1, Berlin SW. 11, Berlin.
Germana Esperanto-Gazeto, Kaiser Friedrichstrasse 1, Magdeburg.
Autriche : **Informaj Raportoj**, Bandgasse 31, Wien VII.
Belgique : **Belga Esperantisto**, 26, rue de l'Aigle, Anvers.
Bohême : **Časopis Českých Esperantistů**, Praha II., 2023, Ditrichova ul. 7.
Bohema Esperantisto, Praha III, Kampa 495.
Brésil : **Brazila Esperantisto**, Rua S. José n. 77, Rio-de-Janeiro.
Bulgarie : **Lumo**, Ksenofon Jankov (instruisto), Popovo.
Catalogne : **Tutmonda Espero**, Tallers, 81, Barcelona.
Chili : **La Du steloj**, Casilla 728, Santiago de Chile.
Colombie : **Kolombia Stelo**, Cucuta, Colombia, S. A.
Croatie : **Kroata Esperantisto**, Boskovicева ulica br. 13, Zagreb.
Danemark : **Dana Esperantisto**, Bredgade 35, Copenhague K.
Espagne : **La Suno Hispana**, Pintor Lopez 3, Valencia (Espagne).
Nova Sento, Calle Jardines 7, Bilbao.
Hispana Revuo, Calle Echegaray 17, Madrid.
Gazeto Andaluzia, Muñoz Torrero, 10, San Fernando (Cadix).
Etats-Unis d'Amérique : **Amerika Esperantisto**, 186, Fortieth Str., Chicago.
La Espero, Acorn place, Des Moines, Iowa.
Finlande : **Finna Esperantisto**, Köpmanstr. 11, Helsingfors.
France : **Franca Esperantisto**, 46, Boulev. Magenta, Paris.
Esperanto et Croix-Rouge, 51, rue de Clichy, Paris.
L'Espérantiste Catholique, 10, rue Béranger, Paris.
Le Journal du Creusot, 37, rue de Chalon, Le Creusot.
Lorena Gazeto, 63, rue de Villers, Nancy.
Sarta Stelo, 15 bis, route d'Alençon Le Mans.
Norda Gazeto, Boulev. Vauban, St-Omer.
Normanda Stelo, 41, rue de la Vicomté, Rouen.
Esperanto-Nouvelles, 96, rue d'Alésia, Paris.
Grande-Bretagne : **The British Esperantist**, 133-136, High Holborn, London.
The Esperanto Instructor, 17, Stephen's Square, Bayswater, London.
Hollande : **Holanda Pioniro**, Kepplerstraat 170, La Haye.
Hongrie : **Hungara Esperantisto**, Alpar-u. 8, Budapest.
Italie : **Itala Esperantisto**, via S. Agostino 6, Palerme.
Japon : **Japana Esperantisto**, Marunouchi, Tokio.
Mexique : **Verda Stelo**, Apartado 2759, Mexico.
Esperanta Gazeto, Calle Morelos 995, Guadalajara.
Norvège : **Norvega Esperanta Gazeto**, Scendregt, Christiania
Pérou : **Antaŭen Esperantistoj!!** 106a, calle Lártiga, Lima.
Philippines : **Filipina Esperantisto**, P. O. Box 326, Manila.
Pologne : **Pola Esperantisto**, Hoza 20 m. 12, Varsovie.
Portugal : **Portugala Revuo**, Rua do Rosario 215, Porto.
Roumanie : **Rumana Esperantisto**, 5, str. I. C. Bratianu, Bucaresti.
Rumana Gazeto Esperantista, 16, str. Coltei, Bukarest.
Russie : **Ruslanda Esperantisto**, Nikolajevskaja 33, St-Peterbourg.
La Ondo de Esperanto, Tverskaja 28, Moscou.
Suède : **Sveda Esperantisto**, Eskilstuna.
Suisse : **Svisa Espero**, 10, rue de la Bourse, Genève.

Preso Esperantista Societo, 33, rue Lacépède, Paris

Ouvrages indispensables à tout Espérantiste français!

Dictionnaire Complet

Esperanto-Français

contenant tous les mots de l'Universala Vortaro (UV), tous les mots nouveaux acceptés par l'Académie (A), ainsi que les mots qu'on rencontre chez les auteurs, de façon à rendre facile la lecture de tout ouvrage de la littérature espérantiste.

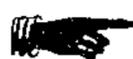
Un volume in-32° de 370 pages (21,470 mots),
broché, 2 fr.; — relié 2,50

Dictionnaire Complet

Français-Esperanto

Un volume in-32° de 728 pages,
broché, 4 fr.; — relié : 4,50

Les DEUX DICTIONNAIRES
reliés ensemble, fr. 6.

 Un beau volume in-32° de plus de 1000 pages !!

Tiuj du Vortaroj, ampleksantaj pli ol mil paĝojn, estas la unuaj detalaj vortlibroj en la esperanta vortara literaturo, estas nepre necesaj por ĉiuj franclingvuloj, kaj, krom tio, ili faras tre utilan servon al nefranclingvuloj dezirantaj studi la francan lingvon; kaj eĉ al tiuj nefrancaj esperantistoj, en kies nacilingvo ne ekzistas detala esperanta vortlibro, pere uzante ilin kun sia nacilingva franca vortaro.

Librejo HACHETTE & C^{ie}, 79, Boulevard Saint-Germain. — PARIS.

En la « Kolekto de LA REVUO » **JUS APERIS**

DICTIONNAIRE COMPLET ESPERANTO - FRANÇAIS

par Grosjean-Maupin.

Ce dictionnaire, qui offre le fruit d'un labeur considérable et scrupuleux, est à tous les égards le plus complet — bien que le moins cher — de tous ceux qui ont paru jusqu'à ce jour. L'auteur s'est attaché à bien préciser le sens de chaque mot au lieu de se contenter d'équivalences approximatives, et il a indiqué exactement, quand il y a lieu, les diverses significations dans lesquelles un même mot est employé.

Tiré sur bon papier, imprimé très lisiblement sur 2 colonnes, solidement cartonné en toile, l'ouvrage est d'un aspect agréable.

Un volume in-16 de 288 pages (15,5 × 10 cm.) Fr. 2 »

Proverbaro Esperanta

Laŭ la verko « Frazologio rusa-pola-franca-germana »
aranĝis D^o L. L. ZAMENHOF.

Unu bela volumo in-8, 82-paĝa Fr. 1,80

Belsoneco, riĉeco je imago, diverseco, ritmeco, rimeco, pensigemeco estas la ĉefaj kvalitoj de l' proverboj tradukitaj de nia Majstro. Tial ili interesos multe, multe instruos, kaj faros rapide lerta Esperantisto ĉiun, kiu ilin studos.

Lingvaj Respondoj

de D^o L. L. ZAMENHOF
aperintaj en « La Revuo ».

Unu bela volumo in 8, 30-paĝa Fr. 0,75

Multaj ĝojos pro la apero en volumo de la tiel trafaj lingvaj respondoj de D^o Zamenhof, aperintaj en la unuaj jaroj de « La Revuo ». Tre simple, tre klare ili respondas multajn demandojn. Estas bedaŭrinde, ke pro la motivoj donitaj de nia Majstro en la antaŭparolo, tiu serio ne estos daŭrigata.

Jen do, ankoraŭ du novaj verkoj de l' Majstro, kiujn ĉiu bona Esperantisto devos havi nepre en sia Biblioteko.

Handwritten notes in the top left corner, including the number '17' and various symbols and characters.

Handwritten notes in the top right corner, including the number '17' and various symbols and characters.



Extensive handwritten notes in the bottom right corner, including the number '17' and various symbols and characters.

Handwritten notes at the bottom left corner, including the number '17' and various symbols and characters.

